

МОСТ

Курсы - Интеграция - Информация

BRÜCKE

№ 1 (30) январь 2009



Гороскоп на 2009 год



Человек в лабиринте



В гостях у Сальвадора Дали

В НОМЕРЕ :

Новости от LBK e.V	2-3
Languagecoach institute	4-5
Саксонский диалект	6
Доска объявлений	7
Гороскоп на 2009 год	8
Санаторное лечение в Польше	9
Человек в лабиринте	10-11
Экогаз	12
Буквы на радиаторе	13
В гостях у Сальвадора Дали	14
Предложения по обучению	15
Поэтическая страница	16-17
Sonnenblick	18
Список врачей	19

КОНТАКТЫ

REDAKTION "МОСТ"

Integrationsverein
Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Verantwortlicher :

Mikhail Vachtchenko

Redakteur :

Dr. Elena Mostepanenko

Grafik & Layout:

Vladimir Tomsinski

Korrespondent:

Holger Küstermann

Korrespondent/Marketing:

Anna Hergett

Gerhard-Ellrodt-Str. 26

04249 Leipzig

Tel.: 0341 / 42 01 78 2

Fax: 0341 / 42 01 78 1

Mobil: 0173 / 36 777 33

WEB: <http://www.m-ost.eu>

E-Mail: info@m-ost.eu

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

"Wunderkind" KINDER Akademie

Мы открываем академию для юных полиглотов, которые могут усовершенствовать свои знания в английском, французском, немецком и русском языках.

Овладеть игрой на музыкальных инструментах, в совершенстве овладеть компьютером и освоить несколько видов прикладного искусства.

Запись по телефону:

0341/420 17 82

КРУЖКИ ПРОХОДЯТ ПО АДРЕСУ
EMILIENSTR. 17 04107 LEIPZIG
НАШ ТЕЛ.: 0341/4201782

Приглашаем на занятия игры на гитаре для детей и взрослых, уроки русского, английского языков и изобразительного искусства. Занятия проводятся как в группах так и индивидуально. У нас высококвалифицированные преподаватели со стажем и опытом работы в Германии. При необходимости английский, физика и математика для гимназистов и школьников. ЗВОНИТЕ!



ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОДАЖА БИЛЕТОВ

Дорогие друзья

14 февраля с 18 00 по адресу:
„Villa“ Lessingstr. 7, 04109 Leipzig
Трамвай 3, 4, 7, 14, 15
(остановка Leibnitzstr.)

Празднование

ДНЯ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА

В программе: песни, танцы,
живая музыка, конкурсы и викторины!

Unkostenbeitrag 4,- €

Дополнительная информация по телефону: 0341 420 17 82
или по адресу: Gerhard-Ellrodt-Straße 26, 04249 Leipzig

КУРСЫ

ИНТЕГРАЦИЯ

ИНФОРМАЦИЯ

ЗЕРКАЛО

ВРЕМЕНИ

ДЕКАБРЬ

2008



В декабре состоялись детские утренники, организованные нашим обществом и журналом "МОСТ". Хочется отметить, что на обоих новогодних праздниках собралось очень большое количество ребят и их родителей, и это замечательно, традиционно присутствовали такие персонажи, как Дед Мороз и Снегурочка. В этот раз нас порадовал своими забавами, играми и потехами клоун Фулик. Ребята от души повеселились поиграли с Дедом Морозом и клоуном. Ну и конечно не обошлось без подарков и призов. Сладости нам предоставили русские магазины Лейпцига: "Лента", "Березка", "Тройка" и "Славянка", за что их хочется отдельно поблагодарить!

С наступившим Вас 2009 годом!



В этом номере мы предлагаем вниманию читателей перевод с немецкого, выполненный одной из учениц нашей школы Ольёной Тулиной. Она является участницей курса для пожилых людей и заниматься переводом стала, чтобы глубже почувствовать немецкий.

Проделки двух маленьких озорников Макса и Морица, за перевод которых она взялась, знают в Германии все без исключения. Об их похождениях Вильгельм Буш написал ещё в позапрошлом веке. Вышедшую в 1865 году книгу «Макс и Мориц» принято считать прообразом современных комиксов. Создатель неутомимых в своих проказах героев был не только поэтом, но и прекрасным графиком и художником. Так что, Вильгельма Буша называют родоначальником нового литературного жанра – жанра комиксов. Его изобразительные приёмы стали копировать создатели фильмов, и даже знаменитый Уолт Дисней многое у него позаимствовал.

Но ещё одно, присущее Бушу, качество отличает эту книжку да и всё его творчество, качество, которое мы называем «чёрным юмором». Это жестокой, порой бесчеловечный юмор. Одна из книг о Буше была названа «Вильгельм Буш. Смеющийся пессимист». Проделки Макса и Морица далеко небезобидны, что явствует уже из первой главы. Пожале кур и петуха вдовы Больте, за которыми она не ухаживала должным образом, мальчишки повесили бедных птиц на дереве. По поводу «чёрного юмора» Буша, который во многом формировал немецкие представления о юморе вообще, страшно сокрушался Генрих Бёльль, считая это «национальным бедствием немцев» и называя его «юмором хамства и злорадности». В России Вильгельм Буш был очень популярен в начале XX века. Его книги любил читать в детстве Даниил Хармс, воспринявший «чёрный юмор» Буша, можно сказать, целиком. Даниил Хармс перевёл другую историю Буша «Пух и Плюх», а первый перевод «Макса и Морица» был сделан Константином Льдовым в конце XIX века. Сегодня существуют и переводы других авторов, профессиональных переводчиков. Но, как нам кажется, перевод Ольёны Тулиной тоже удался и представляет интерес.

Елена Беленинова



«СМЕЮЩИЙСЯ ПЕССИМИСТ»

Вильгельм Буш

«Макс и Мориц»

История о мальчишеских шалостях

Первая шалость

Не ищи, лентяй, лазейку
При уходе за куриной семейкой.
С одной стороны тут яички,
Которые несут эти птички.
С другой стороны – жаркое,
Вкусное такое.
Ну, а с третьей – перинка,
Греющая зимой спинку.

А это Больте вдова,
Имея трёх кур и петуха,
Не желает их знать,
Кормить и пестовать.

И придумали Макс и Мориц,
Как же ей досадить,
Чтобы знала, как добрая Фрау
Должна своих птиц кормить.

Разрезали хлеба буханку,
Связали крест на крест приманку,
Положили во двор Фрау Больте
«Смотрите, что будет. Извольте».

Увидел петух приманку ту,
Прокричал: «Кукареку.
спешите ко мне подружки,
Есть что положить в брюшко».

Ах, ко-ко-ку-ка-ре-ку!

Горе, горе петуху.
Горе и квочкам, –
Связаны верёвкой прочно.

Вдоль и поперёк порхают,
Что делать не знают.
Снуют туда-сюда гурьбой,
Крича при этом: «Боже мой».

Вот дерево с сухим сучком.
Верёвка обвила его кругом,
Все квочки с петухом на ней висят
И очень жалобно кричат.
Снеся при этом по яйцу,
Застыли бедные к утру.

Снится Больте вдове сон.
Очень уж неприятный он:
Плачут её курочки и петух,
Испуская свой последний дух.

Предчувствия полна,
Просыпается она
И, выходя наружу,
Видит этот ужас.

Льются из глаз её слёзы.
Все надежды её и все грёзы
На сытую жизнь впереди
Висят на яблони в тени.

Перевод с немецкого Ольёны Тулиной

language coach institute **Emilienstraße 17**
– Cäcilia Thiessen – **04107 Leipzig**

Языковая школа в центре Лейпцига предлагает:

У нас стартуют новые языковые интеграционные курсы:

курсы оплачиваемые Бундесамтом для мигрантов и беженцев (BAMF). Возмещаются затраты на проезд.

С 9 февраля 2009

- > **полный интеграционный курс** – занятия проводятся с 09:00 до 12:15, пять раз в неделю и включают в себя 645 часов обучения и ставят своей целью получение сертификата уровня B1 и сдачи теста по Ориентации для мигрантов (Oreintierungskurs), необходимых при получении немецкого гражданства.
- > **курс для тех, кто имеет уровень A2 (Aufbaukurs)** включает 345 часов вместе с Oreintierungskurs. По окончании экзамен на B1 сертификат.

Продолжается

- > **интеграционный курс для женщин** – занятия проводятся 09:00 до 12:15, четыре раза в неделю и включают в себя 945 часов обучения. Детский сад при школе. Квалифицированные педагоги присмотрят за вашими детьми.

По сколько количество мест на курсах ограничено, мы убедительно просим Вас о своевременной регистрации.

В нашей школе Вы получите консультацию и помощь в решении социальных проблем.

Мы говорим по-русски.

Всех, кто заинтересовался нашими предложениями, просим позвонить или прийти в нашу школу.

Tel.: 0341 / 30 85 50 6 Fax: 0341 / 30 85 50 7
Email: thiessen@languagecoach.de, Web: www.languagecoach.de

"DER LACHENDE PESSIMIST"

Wilhelm Busch „Max und Moritz“

Erster Streich

Mancher gibt sich viele Müh
Mit dem lieben Federvieh:
Einesteils der Eier wegen,
Welche diese Vögel legen,
Zweitens, weil man dann und wann
Einen Braten essen kann;
Drittens aber nimmt man auch
Ihre Federn zum Gebrauch
In die Kissen und die Pfühle,
Denn man liegt nicht gerne kühle.

Seht, da ist die Witwe Bolte,
Die das auch nicht gerne wollte.

Ihrer Hühner waren drei
Und ein stolzer Hahn dabei.
Max und Moritz dachten nun:
Was ist hier jetzt wohl zu tun?
Ganz geschwinde, eins, zwei, drei,
Schneiden sie sich Brot entzwei,
In vier Teile, jedes Stück
Wie ein kleiner Finger dick.
Diese binden sie an Fäden,
Übers Kreuz, ein Stück an jeden,

Und verlegen sie genau
In den Hof der guten Frau.

Kaum hat dies der Hahn gesehen,
fängt er auch schon an zu krähen:
Kikeriki, kikikerikih!!
Tak, tak, tak, da kommen sie!

Hahn und Hühner schlucken munter
Jedes ein Stück Brot hinunter;

Aber als sie sich besinnen,
Konnte keines recht von hinnen.

In die Kreuz und in die Quer
Reißen sie sich hin und her,

Flattern auf und in die Höh,
Ach herrje, herrjemine!

Ach, sie bleiben an dem langen,
Dürren Ast des Baumes hängen.
Und ihr Hals wird lang und länger,
Ihr Gesang wird bang und bänger,

Jedes legt noch schnell ein Ei,
Und dann kommt der Tod herbei.

Witwe Bolte in der Kammer
Hört im Bette diesen Jammer;

Ahnungsvoll tritt sie heraus:

Ach, was war das für ein Graus!

"Fliehet aus dem Aug, ihr Tränen!
All mein Hoffen, all mein Sehnen,
Meines Lebens schönster Traum
Hängt an diesem Apfelbaum!"

Tiefbetäubt und sorgenschwer
Kriegt sie jetzt das Messer her,
Nimmt die Toten von den
Strängen,
Dass sie so nicht länger
hängen,

Und mit stummem Trau-
erblick
Kehrt sie in ihr Haus
zurück.

Dieses war der erste
Streich,
Doch der zweite
folgt sogleich.



Anleitung zur sächsischen Aussprache**(Инструкция саксонского произношения):**

Niemals deutlich artikulieren (Никогда не произносится чётко). Alles Harte weich und alles Weiche hart aussprechen (Всё жёсткое произносится мягко и всё мягкое – жёстко). Beispiel (Пример): Gännchn Gaffee – Kännchen Kaffee – чайничек кофе.

Aber no: Karaasche – Garage (зараз).

Die Vokale „A“, „O“ und „U“ laufen in eine Mischung zusammen:

„ou“. Unterlippe weit nach vorn schieben!

Beispiel: Koupf hoch – das isses Ou unn Ou. – Kopf hoch – das ist das „A“ und „O“.

Hier nun eine kleine Liste sächsischer Begriffe:

Biebmadd: Piepmatz, Vogelница

dor guhde Schunng: der gute Junge (Maladez?) *хороший мальчик*

fährchdorrl: fürchterlich *страшный, ужасный*

fieschelann: vigilant, geistig beweglich, clever, gewitzt *умный*

fissblich: unruhig *беспокойный*

heeflich, helle, heemdiggsch: höflich, hell (aufgeweckt), heimtückisch. *Коварный* Das sagt man den Sachsen nach. *Это клише Саксонцев*

Hiddsche: Fußbank *скамеечка для ног*

Horrnzsche für die älteren Sachsen v.a. *(помнят только пожилые Саксонцы):*

hässliche Wohnung, Bruchbude, Kellerloch *безобразная квартира, развалюха*

Gnäbborzsch: Füße, aber auch Augen *ноги, но и глаза*

Zum Schluss ein Werk der großartigen sächsischen Mundartdichterin Lene Voigt in Ausführung: sächsisch – deutsch

В заключении стихотворение замечательной саксонской поэтессы Лены Фогт, писавшей на саксонском диалекте.

Zunächst das Original: Вначале оригинал:

dor guhde
Schunng



jetzt hochdeutsch:

Unverwüstlich

*Was Sachsen sin von echtem Schlaach,
die sin nich dod zu griechn.*

*Drift die ooch Gummer Daach fier Daach,
ihr froher Mut wärd siechen.*

*Das gonnte noch viel schlimmer gomm'
so feixen richtche Sachsen.*

*Was andre forchtbar schwär genom'm,
dem fiehlne sich gewachsen.*

*Un schwimm' de letzten Felle fort,
dann schwimmse mit und landen dort,
wo die emal ans Ufer dreim.*

So is das un so wärd's ooch bleim.

Unverwüstlich

*Was Sachsen sind von echtem Schlag
die sind nicht tot zu kriegen.
Trifft die auch Kummer Tag für Tag,
ihr froher Mut wird siegen.*

*„Das konnte noch viel schlimmer kommen“
(= Das hätte noch viel schlimmer kommen können)
so freuen sich richtige Sachsen.
Was andere fürchtbar schwer genommen,
dem fühlen sie sich gewachsen.*

*Und schwimmen die letzten Felle fort,
dann schwimmen sie mit und landen dort,
wo die einmal ans Ufer treiben.
So ist das und so wird's auch bleiben.*

Немного статистики по Лейпцигу (2007)

Географические координаты:

широта 51°20', долгота 12°23'

Высота над уровнем моря: 115м

Занимаемая площадь: 297,4 км²

в т.ч. площадь застройки 28,1%

Лес и зона отдыха 11,9%, Водная площадь 2,6%

Население всего: 510 512



в т.ч. мужчин: 247 282, женщин: 263 230

в т.ч. немцы: 477 724, иностранцы: 32 788 из них

украинцы: 8,5%, вьетнамцы: 8,4%, русские: 8,4%

Заклучено браков: 1369, **Расторгнуто браков:** 898

Трудоспособное население: 221 300

безработные: 39 089

Количество отелей: 38, **Пенсионеров:** 19

Отель гарни: 23

Подготовил Н. Кюстерманн

Ведомство по статистике

**Заявки по тел.
0341 / 4201782**

Доска объявлений

NEU

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

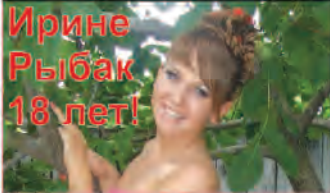
От всей души поздравляем
Михаила Ващенко
с Днем Рождения!
Пусть солнце светит
В День Рождения
И голубые небеса.
И пусть любовью окружают
Родные, близкие, друзья



Карина, Диана, Родные

Редакция Журнала и общество "МОСТ"
желают Михаилу Ващенко здоровья,
счастья, долголетия, творческого вдохновения
и успехов.

Коллектив ЛВК е.В.



**Ирине
Рыбак
18 лет!**

От всей души тебя мы поздравляем
Самый близкий родной человек
И здоровья тебе мы желаем
Не на год, а на долгий твой век.
Ты живи надейся и помни,
Что беде поддаваться нельзя,
Что всегда, а не только сегодня
Мы с тобой и любим тебя!

*С любовью папа, мама, сестричка
бабушка и дедушка.*

ПОДАРО

Отдам Кролика «Львиная голова»
Zwergkaninchen 0176/24790176

ПРОДАМ

Автор Юрий Андерлана
предлагает сборник стихов
на русском и немецком
языках. Тел.: 0341/2601670
ISBN 3-86703-949-6

УСЛУГИ

Ремонт PC, сетей, инсталляция,
выбор Интернет провайдера и
подключение, выезд на дом.
Тел.: 0341 / 590 90 75

Grafikdesigner

Grafik&Design für jeden Geschmack
фирменные бланки, каталоги, печати,
плакаты, брошюры, визитки, флаеры.
vtomsinski@gmx.net

Тел.: 0152 / 28 66 27 13

Dienstleistungszentrum.

An&Verkauf Грузовые и пассажирские перевозки, Подключение спутникового телевидения.

10 летний опыт работы в Германии.
0341/5916162 Mobil: 0178/7403343

Автосервис Drachevsky GmbH.

Ремонт двигателя, ходовой, кузовные работы, покраска.
Plautstrasse 46, 04179 Leipzig
Экстренная помощь **0341/9910998**

Проведем День Рождения, Юбилей,
Торжество, как для взрослых так и
детей. Живая музыка, зажигательные
певицы, сказочные персонажи.
Тел.: 0341/4201782, 0173/3677733

ОБУЧЕНИЕ

Английский язык для детей и подростков.
Групповые и индивидуальные занятия.
Помощь гимназистам.
Тел. 0341/4201782 lbk@m-ost.eu

Занятия Гитары для детей, подростков
и взрослых как в группах так и
индивидуально.
0341/4201782 lena-hein@hotmail.de

Учитель музыки дает уроки фортепиано,
синтезатора, пения.
0341 / 68 10 197 или
0177 / 55 29 148

Уроки русского языка для детей,
занятия в группах и индивидуально.
Тел.: 6819462

Танцгруппа «Joker» объявляет
дополнительный набор в младшую,
среднюю и старшую группы.
0341/2672793, 0179/9156654
WEB: <http://www.tanzclub-joker.de>

Занятия прикладным искусством
для детей от 4х лет. Профессиональный
преподаватель.
Тел.: 0341/4201782 lbk@m-ost.eu

РАБОТА

Приглашаем на работу медсестер с
опытом работы в Pflegedienst.
Kohlgartenstr. 15, 04315 Leipzig
Тел: 0341 / 46867980

Ищем менеджера по рекламе, PC-техника,
Web-программиста, практикантов. E-Mail: info@rozetka.de
Postfach 500259, 04302 Leipzig.

Pflegedienst „Profimed“ ищет
Krankenschwester и Altenpflegehelfer
Тел.: 0341/5917670 0176/22810673

МАГАЗИНЫ

«Lenta» - Lebensmittel,
Все по самым низким ценам!
Wachsmuthstraße 10, 04229,
Тел.: 0341 / 241 94 28

Laden «Berjoska» Сладости, Напитки
и все для вашего стола.
Dresdnerstr. 54, 04317 Leipzig
Тел.: 0341 / 681 05 43

Internationale Spezialitäten «Troika»
Только у нас салаты собственного приготовления.
Nürnberger Str. 37,
04103 Leipzig 0177 / 360 79 04

русский магазин «Slavianka» в
самом центре Лейпцига,
Kolonnadenstr. 5, 04109 Leipzig
Тел.: 0341 / 227 02 75

**Наращивание ногтей!
Маникюр, педикюр!
Выезд на дом!**



Наращивание гелем – 25€
акрилом – 30€

Маникюр – 10€ Тел.: 0341 – 26 05 492

Педикюр – 20€ 0176 – 76 23 66 22 Екатерина



Rozetka.de

DSL **ТЕЛЕФОН** **ИНТЕРНЕТ**

0 € / м.

freenet Alice I&I Vodafone Kabel Deutschland

ДАВАЙТЕ ВМЕСТЕ ИЗБЕГАТЬ ОШИБОК!

0341 860 65 75
www.rozetka.de * 5 ЛЕТ УСПЕХА! *

Журнал «МОСТ» не несет ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание рекламных объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания бесплатно. Коммерческие объявления выделены цветом или шрифтом по договоренности с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление вы сможете по тел.: 0341/4201782 или E-Mail: info@m-ost.eu

Анекдоты

Муж жене на Новый Год подарил новую плазменную панель. Так она после новогоднего выступления президента три раза пыталась обнять Медведева и поблагодарить его за теплые слова.

- Давай поцелуемся, милая!
- Не в коем случае! Моя мама против поцелуев. Еврейский

Мозг - единственный думающий орган человека, но отнюдь не единственный, принимающий решения.
Феншуй - это когда холодильник стоит рядом с компом для удобства и красоты

Дед Мороз: - Здраааааайте, детиски... Покупайте подарочки!

После встечи Нового года мужик на улице обращается к полицейскому:

- Как дойти до Банхофа?
- Руссз? Гераде!

- Ну, значит, мне не дойти....(

- Но я не намереваюсь целовать твою мать...

В зоомагазине. Дамочка протягивает палец попугаю:

- Ну, зелененький, ты говоришь?

Попугай:

- Мадам, откровенность за откровенность. Вы яйца несете?

Пациент - доктору:
- Доктор, найдите у меня какую-нибудь другую болезнь. Эта мене не по карману.

Разговаривают две подруги.
- Ты знаешь, мой муж сильно постарел, - говорит одна.
- Почему ты так думаешь?
- Когда вчера мы с ним зашли в пивбар, то он в начале посмотрел в меню, какое подают пиво, а потом уже на официантку.

- Как прошла новогодняя ночь?
- Не знаю - ещё не рассказывали....



Новый 2009 год, по китайскому календарю наступает 26 января. Символом 2009 года является Земляной Бык. В наступающем году для каждого из нас уготовлено много кропотливой работы, ведь на быка зачастую возлагается много надежд. Роль этого животного в хозяйстве сложно переоценить. Однако, несмотря на упорный труд, любые изменения в этом году будут проходить медленно, будьте готовы к многочисленным раздумьям и мыслям. Год Земляного Быка благоприятен для работы на земле. Для многих год Быка обещает исполнение надежд и желаний, все без исключения будут вознаграждены за проделанную работу.

Для тех, кто хочет устроить свою личную жизнь, этот год благоприятен как никакой другой, ведь семья для быка имеет очень большое значение. С помощью родных и близких вы можете смело браться за выполнение

любой работы, ведь с их поддержкой для вас не будет ничего невозможного. Для тех, кто еще не нашел свою вторую половинку, время удачно для поиска. Молодые пары, в свою очередь, придут к обоюдному решению скрепить свои отношения узами брака. Однако прежде чем принимать столь серьезные решения следует все хорошенько взвесить.

В целом 2009 год обещает стабильность и покой, будьте бдительны, не совершайте рискованных поступков и сделок. Помните о том, что бык не любит спешки и необдуманных решений.

Наступающий год будет особенно благосклонен для тех, родился в год Быка, Обезьяны и Петуха. Это год труда, награду за который получат все, кто выполнит возложенную на него работу. Стоит подготовиться к тому, что все дела в наступающем году будут решаться медленно, однако это не помешает достичь поставленной цели.

2009 ГОД БЫКА

КРЫСА (МЫШЬ) 1960, 1972, 1984



Крысы могут позволить себе отдохнуть, оставив тяжкий труд. Этот год не сулит ничего плохого, его по праву можно назвать годом застоя. Запасливым Крысам беспокоится совершенно не о чем, ведь они без малейших забот проживут на то, что скопили за прошлые годы. А вот тем, у кого амбары совершенно пусты, придется не сладко.

БЫК (ВОЛ, БУЙВОЛ) 1949, 1961, 1973



Что же ожидает Быка в его год? Упорный труд, который обязательно принесет свои плоды. Бык в этот год может рассчитывать на исполнение своих самых заветных желаний. Вполне вероятно, что он наконец-то обустроит собственный дом и создаст семью. Год обещает карьерный рост и успех на работе.

ТИГР 1950, 1962, 1974



Как и Собакам, Тиграм также не фартит в год Быка. Для тех, кто родился в год Тигра, год не обещает ничего хорошего, следовательно, лучшим решением будет - просто переждать его, скрывшись в лесной чаще. Остерегайтесь необдуманных и скоропалительных решений.

КРОЛИК (ЗАЯЦ, КОТ) 1951, 1963, 1975



Кроликам стоит вспомнить искусство дипломатии, ведь только в таком случае они сумеют не только не потерять, но и укрепить свое положение в доме. Год обещает небольшие трудности, успешное решение которых зависит от желания и сдержанности.

ДРАКОН 1952, 1964, 1976



Несмотря на то, что год будет нейтральным, темперамент этих людей даст о себе знать. Применяя свои любимые методы, драконы научились добиваться всего что пожелают. Если же ничего не приводит к ожидаемому результату у драконов остается последний способ обратить на себя внимание - яркий огонь, благодаря которому драконы всегда в центре внимания.

ЗМЕЯ 1953, 1965, 1977



Немного не повезет тем, кто родился в год Змеи. Для них год будет не столь радостным и продуктивным. Однако в год Быка Змея может позволить себе расслабиться и отдохнуть. Именно поэтому лучший выход из ситуации - просто переждать и накопив достаточно энергии, выйти в свет, удивив всех своим блеском!

ЛОШАДЬ 1954, 1966, 1978



Год обещает исполнение заветных желаний. Можете рассчитывать на то, что ваши дела пойдут в гору, это относится как к личным взаимоотношениям, так и к бизнесу.

Однако это не говорит о том, что можно расслабиться и перестать трудиться!

КОЗА (ОВЦА) 1955, 1967, 1979



Год станет настоящим испытанием, ведь Козы не привыкли так напряженно работать. Согласитесь, что любить отдыхать на земле и работать на ней - не одно и то же, Козам придется смириться с рабочими буднями и приняться за кропотливый труд.

ОБЕЗЬЯНА 1956, 1968, 1980



Год станет годом побед, ведь в течение всего времени бык будет благосклонен к ней, что даст возможность без малейших потерь выходить из любых неожиданных и порой неприятных ситуаций. В лице Быка Обезьяны найдут преданных друзей.

ПЕТУХ 1957, 1969, 1981



Для Петуха также окажется довольно плодотворным. Будьте готовы к тому, что вам придется много работать, но, как известно, петуху к работе не привыкать, особенно к той, которая приносит удовольствие! Именно поэтому в этом году все будут довольны: Петух занят любимым делом, ну а Бык - исполнением своих желаний.

СОБАКА 1958, 1970, 1982



Собака будет чувствовать себе дискомфортно, где бы она не находилась. В наступающем году Собакам следует избегать рискованных поступков и решений. В целом год Быка для Собаки будет тревожным и эмоционально насыщенным.

СВИНЬЯ (КАБАН) 1959, 1971, 1983



Придется запастись терпением и, просто пережить этот год. Несмотря на то, что Свиньи очень легко приспосабливаются к любой ситуации, год Быка не сулит им ничего хорошего. Единственное что поможет Свинье выйти сухой из воды - это осторожность и предусмотрительность.

САНАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ В ПОЛЬШЕ

Сохранить здоровье, пожалуй, одна из важнейших целей каждого человека. Когда человек здоров – он может все. Когда он болен...

Мы хотим предложить вашему вниманию один из действенных способов не только поправить здоровье, но и предотвратить возможные осложнения.

Оздоровительные процедуры с давних пор возвращали здоровье и молодость. В западной части Клодзкой Земли, которую природа одарила отличными лечебными водами и благотворным мягким климатом, с давних времен люди поправляли свое здоровье. Уже в 17 веке местные жители использовали минеральные воды и грязи. За прошедшие сотни лет многие тысячи людей приезжали сюда, чтобы пройти курс лечения.

Курорты с многовековой историей: Поляница Здруй, Душники Здруй и Кудова Здруй и сегодня предлагают биологическое обновление и отдых.

Необыкновенно красивые ландшафты, многочисленные и обильные источники минеральных и лечебных вод – подарок природы этим краям. Ранее в этом регионе проживали немцы, чехи и австрийцы, которые умели ценить и использовать целебные источники. Они строили не только внушительные дворцы, усадьбы, виллы, но также, восхищающие своей красотой курортные дома, павильоны и санатории. Все эти здания сочетают в себе не только архитектурное разнообразие, но и современное медицинское оборудование. Постоянно проходит модернизация санаторных и физиотерапевтических объектов, повышается качество обслуживания.

Пациенты, кроме использования возможностей широкой гаммы физиотерапевтических процедур и многообразного санаторного лечения, могут воспользоваться терапевтическими сеансами в соляной пещере «Галос», косметическими процедурами кожной хирургии в Центре лазерной терапии и в Центре комплексной защиты тела и здоровья

«High Care Centr», а также стоматологическими процедурами и пластической хирургией.

Основой лечения являются естественные минеральные и лечебные воды с высочайшими вкусовыми качествами. Воды отмеченные знаком «Старополянка» известны и ценны не только на польском рынке.

На этой территории Польши расположен целый ряд санаториев и курортных больниц. Все они специализируются на лечении заболеваний: кардиологических, гастрологических и заболеваний опорнодвигательного аппарата. Многие из них принимают больных после диализа и инвалидов. Здесь могут лечиться и женщины от бесплодия и пациенты, страдающие заболеваниями дыхательных путей и аллергией.

Кроме великолепных природных ландшафтов пациенты могут любоваться парками, садами, разнообразными старинными и современными строениями. Они могут не только поправлять свое здоровье, но и приятно проводить свободное время, посещая разнообразные спектакли и концерты, встречаясь со звездами кино и спорта.

Приходите к нам и мы поможем выбрать самый удачный для вас отдых и лечение, не только в Польше но и в других странах: Россия, Прибалтика, Чехия, Украина.

Наш адрес:

Lindenauer Markt 22

04177 Leipzig

www.agenturneuwirt.de

Neuwirt
Reisebüro



Neuwirt
Reisebüro

Сервисное бюро

помощи соотечественникам

- Доверенности, паспорта, справки
- Консульский учет
- Визы всех категорий
- Курорты: Друскининкай, Карловы Вары, Калининград, Украина, Польша
- Билеты на все виды транспорта
- Экскурсии по Европе
- Путешествия и отдых по всему миру



0341 492 73 18, 0341 319 78 38, Fax: 0341 319 78 39

Lindenauer Markt 22
04177 Leipzig
www.agenturneuwirt.de



ЧЕЛОВЕК В ЛАБИРИНТЕ: ТАЙНЫ И ТАИНСТВА

С тех пор как Адам был изгнан из Эдема и утратил своё блаженно-дремотное единство с природой, перед ним разверзлись две тёмные бездны. Одна увлекает его в глубины Ада, а другая, та, что над ним, навеки отделяет от непостижимого и недостижимого Божества. Что и говорить, судьба человека поистине трагична: навеки брошенный в сансараре - мире страдания, болезней и смерти – с тоской всматривается он вверх, туда, где обитают бессмертные боги, и отчаянно борется с зыбучими песками времени, безнадежно затягивающими его в страшную пучину небытия. «На что дан свет человеку, которого путь закрыт, и которого Бог окружил мраком?», - тщетно взывает Иов к небесам, пытаясь выведать у них тайну бытия. В своём безумном отчаянии Иов вызывает Бога на суд, хотя и понимает всю бесперспективность подобного иска, т.к. «нет между нами посредника, который положил бы руку свою на обоих нас». Но в этой фразе и заключается решение. Необходим «посредник» между Богом и человеком, причастный как божественным таинствам, так и к человеческому страданию, который вывел бы Иова через тёмный лабиринт к свету.

Первыми такими «посредниками» предстают перед нами шаманы, души которых могли покидать тело и то спускаться в царство мёртвых, то улетать в божественные миры. Шаманы существовали повсюду. Мы находим их и в сибирской тайге, и в Индонезии, и в обеих Америках, и в Океании, и в Тибете. Доводя себя до истощения в неистовых ритуальных танцах под яростный ритм волшебного бубна (а нередко и под воздействием наркотических веществ), шаман совершал различные магические ритуалы, известные как камлание.

Претендовать на звание шамана мог только человек от рождения наделённый особым даром и прошедший длитель-

ную подготовку под руководством опытного наставника. Но чтобы стать «посредником» было недостаточно только хорошо учиться. Требовалось пройти ещё обряд инициации или таинство второго рождения, которое свершалось в тёмную ночь где-нибудь возле «шлохого» места вроде старой могилы. Шаман объясняет ученику, что перед ним появится демон в образе свирепого животного, например медведя или волка, который станет терзать его плоть. Тело ученика расчлениают на части, извлекают внутренние органы и развешивают их на крюках. Потом их варят и выделяют заново. Посвящаемый должен был погибнуть в страшных муках, искупая тем самым свои прежние прегрешения, но, пройдя через ужасную смерть, затем воскреснуть уже шаманом, обретя при этом новое тело и душу. С этого момента он и становился «посредником» между земным и потусторонним мирами. Например, существует сказание о шаманке Нисань, которая отправилась в страну мёртвых, чтобы спасти душу погибшего на охоте принца. После бесчисленных испытаний и опасностей в сумраке нижнего мира она находит душу молодого человека, возвращается с ней на землю и он оживает. Тем не менее, шаманы остаются только одинокими стalkerами, блуждающими в иных измерениях. Они не ставят перед собой таких великих целей, как, например, выведать у богов их сокровенные тайны и передать их смертным или спасти всех живущих от страданий, что характерно для богоподобных героев воспетых в мифах иных народов. Однако шаманизм получил своё весьма плодотворное развитие в самых разнообразных религиозных системах. Германские и скандинавские народы, например, поклонялись богу Вотану (Одину), который имеет явно шаманское прошлое. Так, чтобы добыть священные руны – ключ к высшей мудрости и магической власти над мирами – этот бог сам себя распинает на дереве.

Пронзив себя копьем, отказываясь от воды и пищи, бог умирает, но через десять дней воскресает вновь, обретая в обряде инициации новую сущность. На самом деле, Один предстаёт перед нами шаманом, который в результате своей добровольной ритуальной смерти перерождается в бессмертного бога. В отличие от других богов он оказывается намного ближе человеку, т.к. по своей сути является тем самым «посредником», о котором тоскует Иов, перебросившим шаткий навесной мост между безднами для тех, кто отважится последовать вслед за ним. Один был учителем избранных воинов, посвящённых в таинства Валгаллы. Имя Вотан происходит от die Wut (неистовство). Так назывался особого рода опыт, переживаемый молодыми воинами: ярость и неистовство преображали саму природу человека, уподобляя его дикому зверю. Спутники Одина («Сага об Инглингах») «сходили без успехов, дикие, как собаки или волки, кусая свой щит, и были сильны, как медведи или быки. Они беспощадно убивали людей, и ни огонь, ни железо не могли остановить их». Посвящённые в тайный союз воинов Одина именовались ulfhedhnar, т.е., «люди в волчьей шкуре». Что и говорить, подобный идеал был уже чужд для большинства изнеженных представителей утончённой эллинистической цивилизации.

В классическом античном обществе были известны тайные культы посвящённых, получившие общее название – мистерии (от греческого mysterion — «тайна», «таинство»), которые и поныне являются для учёных довольно загадочным эпизодом в истории религии.

После смерти душа снова реинкарнируется в другом теле и вновь проходит круг связанных с этим страданий. Целью же орфиков являлось освобождение души из плена материального мира, которое и достигалось через таинства их обрядов посвящения. В чём заключались орфийские мистерии, к сожалению

так и осталось тайной. Историки могут сообщить нам только сведения о процедурах подготовки к ним: вегетарианство, аскеза, очищение, религиозное обучение. По словам Платона, адепт орфического учения после своей смерти преобразуется в бога. Однако уже в мистериальных инициациях человек проходил через боговдохновенный экстаз, который преображал его тело и душу, наделяя миста некоторыми качествами того бога, которому он поклонялся (что мы уже видели на примере вотивных «людей в волчьей шкуре»). В пьесе Еврипида «Вакханки» описывается как во время мистерий бога Диониса их участницы – обыкновенные женщины – превращались в настоящих фурий, обладающих необыкновенной силой. Вакханки одеты в козлиные шкуры, головы их украшены плющом, тела обвивают змеи, на руках они держат козлов или волчат, сосущих из их груди. Происходит множество чудес: вакханки ударяют в скалу своими тирсами, и оттуда начинает струиться вода или вино; они «землю поскоблят концами пальцев» – польется молоко; из увитых плющом тирсов сочится мед. Известный учёный М. Элиаде пишет, что таинства Диониса совершались ночью, вдали от городов, на склонах гор или в лесах. Единение же с богом достигалось жертвоприношением животного, которое мисты раздирали на части и поедали сырым. По мнению Элиаде, дионисийский опыт охватывал самые сокровенные глубины человеческого естества. Пожирая сырую плоть, вакханки делали то, что десятки тысяч лет подавлялось; подобное неистовство было соединением с жизненными и космическими силами, названное учёным «божественной одержимостью».



Центральной темой многих мистерий являлись страсти умирающего в мучениях божества, которое затем воскресает наполненное новой силой и славой. Страдание и смерть бога, делали его в этот момент совершенно равным человеку. С другой стороны, воскресение небожителя к вечной жизни являлось залогом того, что и посвящённого в его мистерии простого смертного ожидает аналогичная метаморфоза. Происходит двойное преобразование: бога – человека, а человека – в бога. Иск Иова в этом случае разрешается в его пользу.

Некоторых эксперты приходят к выводу, что мистерии лежат в основе и христианской религии, которая использовала в своих целях базовый архетип смерти-возрождения экстатических ритуалов различных языческих культов. Явные параллели между Христом и бога-

ми античных мистерий были замечены очень давно ещё отцами церкви и их противниками – жрецами эллинистических богов. Что же касается христиан-гностики, то они прямо отождествляли Иисуса с Атгисом и Адонисом. Однако между христианскими таинствами и языческими мистериями, безусловно, имеются и серьёзные различия. Мистерия направлена на раскрепощение всех скрытых энергий человеческой души, а, следовательно, и на избавления посвящённых от подсознательных комплексов. Поэтому в мистериях особый акцент делается на либидо, т.е. на всё, что связано с половым инстинктом. Например, сакральным символом Диониса был гигантский фаллос. Возможно, это и объясняет широкую популярность его таинств среди женщин. С другой стороны, изысканный Орфей учил юношей однополрой любви, и вакханки, которые его за это люто возненавидели, буквально растерзали в клочья тело бедного музыканта. В культе же Атгиса высшей религиозной точкой является тема его самокастрации, которая только и позволяет этому богочеловеку обрести чистоту души и бессмертие. Все эти мотивы просто невозможно совместить с Христом, который совершенно лишён либидо.

Не каждый осмелится, подобно Тезею, спустится лабиринт, чтобы сразиться с Минотавром. Ведь, кто знает, удастся ли ему одолеть чудовище, а потом найти выход среди запутанных подземных коридоров. Путь миста был подобен такому опасному путешествию в лабиринте собственной души из которого он возвращался уже совсем другим. На все наши вопросы он только улыбается и не говорит ни слова, и мы понимаем, что нет другого способа узнать это, как только самим отправиться в лабиринт.

Александр Устинов
Картины: Петер Пауль Рубенс



ЕКОgas

GmbH



- для Вас

Не секрет, что львиная доля затрат при эксплуатации автомобиля приходится на топливо. В современном, кризисном мире, цены на бензин не стабильны, они то растут, то падают, но все мы понимаем, что в перспективе цены будут расти. И поэтому газ приобретает особую популярность. Мы видим, что цены на автогаз остаются существенно ниже цены на бензин. И такая тенденция будет сохраняться в дальнейшем, потому что законы Германии направлены на защиту окружающей среды, а использование автогаза наносит меньший вред экологии, кроме того льготное налогообложение на газ продлено до 2018 года. Так начался наш разговор с сотрудником фирмы "ЕКОGAS" Вадимом Нисевичем.

Почему сегодня переоборудование на газ действительно выгодно?

-Сокращение транспортных расходов до 40% (стоимость 1 литра газа — 0,61Евро на 09.12.08).

-Переоборудование автотранспорта окупается за год при среднем пробеге автомобиля 20 000 км/год.

-Увеличивается моторесурс и срок эксплуатации автомобиля (газ не содержит примесей, разрушающих детали топливной системы, не смывает масляную пленку со стенок цилиндров, не смешивается с маслом в картере, не образуется нагар на клапанах и свечах зажигания).

-Октановое число газа (108-115) сводит детонацию к минимуму. Это особенно ценят владельцы автомобилей, потребляющих дорогой высокооктановый бензин.

-Газ прекрасно смешивается с воздухом, поэтому в цилиндры поступает однородная смесь и сгорает полностью (содержание вредных веществ в выхлопных газах снижается на 69% в автомобилях с карбюраторным двигателем). Да и горит он медленнее, поэтому нагрузка на цилиндропоршневую группу снижается, а двигатель работает тихо и "мягко".

-Возможно, эксплуатировать автомобиль, как на газе, так и на бензине, переключение осуществляется на ходу прямо из салона автомобиля.

-Газобаллонное оборудование фактически дублирует бензиновую систему питания, повышая надёжность автомобиля и исключая риск отказа от движения при поломке в системе питания.

- Автогаз способен заменить не только привычную бензиновую систему, но и... противотонную. Если на инжекторном автомобиле с ГБО отсоединить легко-съемный коммутатор, то будет надежно заблокирована подача обоих видов топлива при попытке несанкционированного пуска двигателя.

- Широкая сеть газовых заправок не только в западной но и в восточной Европе (в Германии насчитывается более 4200 газозаправочных станций, в Лейпциге и его окрестностях их сейчас более 30 и их количество постоянно увеличивается).

На какие типы автомобилей возможна установка ГБО?

На газ можно перевести практически любой двигатель, работающий на бензине. Исключение составляют лишь машины нового поколения с системой прямого впрыска. Нет проблем и с типом кузова. Газобаки выпускаются двух модификаций: круглой и цилиндрической.

Цилиндрический баллон, без ущерба свободному пространству, ставится в глубину багажника, за спинку задних сидений. Круглые (тороидальные) баллоны - ставятся в нишу "запаски" или под кузовом автомобиля. Есть варианты установки

двух баков одновременно.

Какой именно газ используют в качестве топлива?

Газ, который под небольшим давлением сжимается и состоит из пропан-бутановой смеси.

Кто производит газобаллонное оборудование и сколько стоит его установка?

Мы поставляем оборудование со своего завода в Польше. Кроме того, имеется оборудование итальянских и голландских производителей. Обучение и курсы повышения квалификации для своих сотрудников мы проводим в фирмах: "AutogasItalia", "Prins" Голландия, "Irene" Польша.

Цены на газобаллонное оборудование с монтажом начинаются от 1100 Евро для карбюраторных машин, и могут превысить 2500 Евро для сложных, электронных систем с распределением впрыска газа в инжекторных двигателях в зависимости от мощности и количества цилиндров. Сумма, конечно, солидная, но если учесть последующие расходы на топливо и увеличение срока эксплуатации двигателя, то затраты окупаются довольно быстро.

Не опасно ли ездить на газе?

Современное электронное ГБО имеет датчики утечки газа и возгорания, систему сброса давления при аварии и систему пожаротушения. В конструкции баллонов применяются специальные слоистые материалы и ячеистые наполнители, снижающие взрывоопасность. Как утверждают производители, сейчас машины с ГБО не опаснее бензиновых. "Eine vorschriftsmäßig installierte Autogasanlage ist ebenso sicher wie die bestehende Benzinanlage" (Газобаллонное оборудование, смонтированное в соответствии Норм и Правил также надёжно, как и соответствующее бензиновое оборудование) Цитата из ТЮФ г. Эссена.

Если же вы ставите на свой автомобиль строго сертифицированное оборудование у квалифицированных специалистов, проблем с безопасностью и эксплуатацией не возникает.

Подведём итоги: Почему именно "ЕКОGAS"?

Коллектив компании имеет 12 летний опыт работы в оказании широкого спектра услуг по монтажу, диагностике, ремонту и регулировке газобаллонного оборудования. Все работы выполняются с немецкой аккуратностью. Свой опыт Фирма получила в результате переоснащения тысяч машин разных модификаций, в том числе автобусов и грузовиков. Оборудование приобретается без посредников, что означает - уменьшение его стоимости. Двухгодичная гарантия на оборудование и если клиент не доволен результатом, ГБО демонтируется в течение 7 дней за счёт предприятия. Компания имеет все необходимые сертификаты и право на проведение ТО и ТЮФ - всё из одних рук: монтаж и освидетельствование (включено в стоимость монтажа). На время переоснащения фирма предоставляет автомобиль, работающий на газе (есть возможность опробовать и выбрать для своего автомобиля вариант монтажа).

Я благодарю Вадима Нисевича, за информативное интервью. На все дальнейшие вопросы вы можете получить ответ по телефону 0341- 463 79 34 или посетить фирму по адресу: Plaustr.48, 04179 Leipzig
web: www.ekogas.de, E-Mail: verkauf@ekogas.de

В большинстве случаев автоконцерны носят фамилию основателя. В 1911 году завод Генри Форда выпустил первую машину. С тех пор фамилия Ford закрепилась на автомобиле. Dodge дошел до наших дней с фамилией братьев Джона и Горация Додж (John & Horace Dodge). Именем гонщика из Швейцарии Луи Шевроле (Luis Chevrolet) была названа компания Chevrolet. Основал ее брат Луи Артур Шевроле в 1908 году. В 1919 году, мир узнал о появлении марки Citroen. Андре Ситроен создал «Акционерное общество Ситроен» (Societe anonyme Andre Citroen) для производства недорогих машин.

Большинство японских авто также получила фамилию основателя. Honda — по фамилии Soichiro Honda. Suzuki подарил миру Michio Suzuki. Kawa-

БУКВЫ НА РАДИАТОРЕ

saki — Shozo Kawasaki. Бренд Toyota назван именем Sakichi Toyoda. К тому же японское слово «тойота» состоит из восьми букв, а цифра «8» — счастливая для японцев. Раздельное написание слова «тойота» имеет значение - «изобилие риса». История Yamaha интересна тем, что человек, чье имя вошло в название, мототехники никогда не видел. Торакупу Ямаха был часовым мастером и производил музыкальные инструменты. Спустя 39 лет после его смерти, компания занялась выпуском мотоциклов. Примерно в это же время Дзудзиро Мацуда переименовал концерн Toyo Cork Kogyo Co в Mazda. Для нового названия было взято имя бога мудрости — Ахура Mazda.

Mitsubishi означает «три алмаза» («Мицу» — три. «Биси» — алмаз). 26 декабря 1933 года основана компания Nissan. Новый бренд возник в результате слияния Tobata и Nixon Sanyo, после чего появилась новая компания Jidosha Seizo Co., Ltd. В 1934 году ее переименовали в Nissan Motor Co. Слово Nissan было собрано из первых букв названия компании Nixon Sanyo.

Глубокий смысл в название концерна заложил Ким Ву Чонг (Kim Woo Chong) — основатель Daewoo. В переводе это «большая вселенная». Основатели бренда Hyundai взяли за основу слово «настоящее».

Более прозаичными оказались основатели марок Lotus и JEEP. Прародитель компании Lotus Митч Капор (Mitch Capor) занимался медитацией. Название пришло от упражнения, в котором применяется «поза лотоса». JEEP — это вариация аббревиатуры GP — general purpose. Для удобства написания название изменили, и родилась марка JEEP. История Hummer началась из-за потребности военных в специальном автомобиле. Компания AM General начала работы по созданию такого автомобиля. Программа получила обозначение HMMWV M998 (High Mobility Multipurpose Wheeled Vehicle Model 998), означает «высокомобильное многоцелевое колесное транспортное средство модель 998» и производится как «Хамм-ви». От этого сокращения и родилось название Hummer.

Изначально, по замыслу основателей Уильяма Лайонса (Sir Lyons William) и Уильяма Уолмсли (Sir Walmsley William), концерн назывался Swallow Sidecar (SS) и производил коляски для мотоциклов. Со временем компания стала выпускать машины и переименовалась в Jaguar Cars Ltd. Название марки Rover произошло от Rover Safety Cycles — компании, основанной в 1884 году и знаменитой велосипедами. Уолтер Бен-



mazda



гли с самого начала своей карьеры был нацелен на производство только престижных автомобилей. Но марка поначалу не получила мирового признания. Первые автомобили Bentley были не по карману автолюбителям. По этой причине о машине узнавали лишь состоятельные англичане. Примерно такая же участь постигла марку Maserati. Братья Мазерати — Карло, Биндо, Альфьери, Марио, Этторе и Эрнесто — создали бренд, который был доступен только богатым.

Молодые автомеханики, друзья Лайнел Мартин и Роберт Бэмфорд решили добавить к фамилии основателя слово из названия места, где проходили гонки, — Aston Hill Hill climb. В результате получилось Aston Martin. Составное название получила Alfa Romeo. История марки берет начало в 1905 году. Группа итальянских бизнесменов построила завод недалеко от Милана. В 1909 году компания продается обществу Anonima Lombardo Fabbrica Automobili (Ломбардское акционерное общество по производству автомобилей), сокращенно A.L.F.A. После очередной продажи в 1915 году компания попадает в руки к Николо Ромео (Nikola Romeo). Популярная итальянская марка Bugatti носит фамилию своего основателя. В 1883 году в Мангейме Бенц основал Benz & Cie, а Дэймлер сформировал в ноябре 1890 Motoren Gesellschaft (DMG). Последний был переименован в Mercedes. Слово Mercedes — испанское женское имя, означающее «красавица».

Так звали дочь состоятельного бизнесмена Эмиля Джеллинека который продавал автомобили марки DMG, изменив название на имя дочери. Так появился Mercedes. Немного позже один из конструкторов Daimler-Motoren-Gesellschaft Вильгельм Майбах (под его руководством был создан первый легковой автомобиль марки Mercedes) объединился с графом Фердинандом фон Цеппелином, который в то время занимался дирижаблями. Со временем дирижабли отошли на второй план, и появился новый бренд — Maybach.

История концерна, Audi, берет начало в 1899 году. Изобретатель Август Хорьх основал в Мангейме фирму «Хорьх и Компания». Со временем из-за разногласий с компаньонами Август Хорьх основал другую фирму — Horch, но по решению суда не мог использовать свою фамилию, так как она принадлежала предыдущему бренду. Тогда он нашел оригинальный выход. Он перевел свою фамилию на латынь (слово означает «послушай») и возглавил новую компанию с маркой — Audi.

Сокращённый вариант статьи из <http://www.infox.ru/>

В гостях у Сальвадора Дали

Небольшой город Фигерас испанской провинции Каталония в 140 км от Барселоны. Его центр – площадь Галлы и Сальвадора Дали. Именно здесь 11 мая 1904 года самый сенсационный художник XX столетия появился на свет. Сенсационный потому, что каждое свое появление на публике и каждую свою работу он мастерски превращал либо в сенсацию, либо в скандал, либо в то и другое.

В 1974 году в Фигерасе открылся единственный в своем роде музей-театр Сальвадора Дали, инициатором создания которого был сам художник. Здесь выставлена самая большая коллекция его произведений. Музей расположен в старом театре, в котором Дали успел выставить свои работы еще до начала гражданской войны в Испании. Во время войны здание было разрушено и простояло в руинах несколько десятилетий. В 1960 году Дали договорился с властями о восстановлении и открытии музея.

Почему такое двойное название музей-театр? Тому есть несколько объяснений:

Одно из них – музей был создан на месте полуразрушенного здания городского театра, построенного в 1850 году и сгоревшего в 1939. В 1961 году Рамон Гуардиола, тогдашний мэр Фигераса, предложил художнику создать музей своих работ в родном городе. Выбор пал на разрушенные стены городского театра, к которым давно приглядывался Дали: «Где же, как не в моем родном городе, должны храниться самые экстравагантные и самые лучшие мои произведения? Здание городского театра, вернее, то, что от него осталось, показалось мне наиболее подходящим для моего замысла по трем причинам: во-первых, я художник в высшей степени театральный, во-вторых, здание театра находится прямо напротив церкви, в которой меня крестили, и, в третьих, именно здесь, в вестибюле этого театра, я организовал первую выставку своих картин».

Когда впервые видишь музей-театр, приходят на ум строки, услышанные Алисой из Страны Чудес:

Шалтай-Болтай сидел на стене
Шалтай-Болтай свалился во сне...

Строки, услышанные Алисой во время ее странствия по Зазеркалью, приходят на ум, когда впервые видишь Театр-музей. Правда, благодаря богатой фантазии прославленного сюрреалиста можно любоваться не одним, как героиня Кэрролла, гигантским яйцом, сидящем на стене, а целой вереницей белоснежных яиц, уютно устроившихся на кармино - красной стене, инкрустированной золотистыми караваями, и карнизе башни Галатеи, названной так в честь жены художника - Галлы. Другой достопримечательностью внешнего

облика музея является сферический купол, возведенный архитектором Эмилио Пересом Пиньеро над пространством сцены. Он стал эмблемой и города, и музея.

Вот лишь некоторые из известных произведений Дали, выставленных здесь. Театр - музей, фантазмагория пространств, где привычные пространственные ориентиры исчезают. Зал педервов - творения знаменитых предшественников мастера. От Эль Греко до Марселя Дюшана. "Раб" Микеланджело черного цвета. Рю де Траян, зал Траяна, названный так в честь таблички с названием улицы, некогда похищенной Дали в Каннах. Венера Милосская Дали. От оригинала ее отличает "коллекция" ящиков вмонтированных художником в тело статуи. Зал Мэй Уэст, комната-лицо, где можно полюбоваться знаменитым диваном повторяющим очертания губ самой скандальной звезды Голливуда.

Театр - музей, построенный в реальном пространстве мир сюрреализма (точнее мир картин Дали, но для большинства его творчество и есть сюрреализм, как бы историки искусств и художественные критики ни старались доказать обратное). Вселенная абсурда, сотканная из зыбкой ткани мира сновидений, кошмаров и галлюцинаций. По крайней мере, так гласила программа художников, бывших адептами популярного направления.

Сначала музей стал прижизненным памятником неординарной личности великого мистификатора и его домом. Впоследствии театр - музей стал мавзолеем. Покинувший наш мир 23 января 1989 года Сальвадор Феликс Хосинто Дали, маркиз де Пуболь (король Испании Хуан Карлос пожаловал художнику этот титул в 1982 году за "исключительный вклад в испанскую культуру") завещал похоронить себя здесь. Его воля была исполнена. Он жил и умер согласно провозглашенному им некогда тезису: "Повседневная жизнь гения, его сон и пищеварение, его экстазы, ногти и простуды, его жизнь и смерть в корне отличается от всего, что происходит с остальной частью рода человеческого".

Увидеть творчество Сальвадора Дали своими глазами вы можете с помощью турагенства

„LITA“
Wettiner Str. 15, 04109 Leipzig
или по тел. 0341 / 1248692
www.lita-reisen.de



Кроме этого вам предложат путешествие по Европе на русском языке. Звоните и приходите.



Мы - профессионалы №1 в обучении строительным специальностям по Саксонии.

Повышение квалификации

Обучение профессии строителя каналов.

Преимущественно для безработных поздних переселенцев и мигрантов.

С экзаменами в Торгово-Промышленной Палате (IHK) и Свидетельством о законченном специальном образовании.

02.03.2009 – 28.02.2011

Повышение квалификации для специалистов по монтажу лесов и подмостей (*Industriegerüstbauer*).

При успешном окончании предоставляется постоянная работа на предприятии с деятельностью по всей Европе.

Новая группа - с апреля 2009, продолжительность – 3 месяца

Повышение квалификации для сварщиков.

Полуавтоматическая (*MAG*), аргоновая (*WIG*), ручная сварка (*E-Schweißen*)

При успешном окончании предоставляется постоянная работа на предприятии с деятельностью по всей Европе.

Начало – в любое время (постоянно проводится подготовка).

Проверка, санирование и очистка водоотводных сооружений земельных участков.

После сдачи экзаменов - помощь в трудоустройстве по всей Германии.

Следующий курс с **16.03.2009 – 04.05.2009**

Оплата за обучение вышеперечисленных курсов, производится биржей труда (*AA или ARGE*) после собеседования и отбора участников, по общеобразовательным талонам. (*Bildungsgutschein*)

Образование для молодёжи

Обучение строительным профессиям

Практическое обучение основным строительным специальностям, сдача экзаменов в Торгово-Промышленной Палате (IHK) Лейпцига. Учебные места распределяются согласно в соответствии с заявками строительных фирм.

каменщик (*Maurer/in*)

плиточник отделочник (*Fliesen-, Platten-, Mosaikleger/in*)

специалист по бетонным и железобетонным работам (*Beton-/Stahlbetonbauer/in*)

специалист по прокладке труб (*Rohrleitungsbauer/in*)

плотник (*Zimmerer/in*)

штукатур (*Stuckateur/in*)

специалист по сухой штукатурке (*Trockenbauer/in*)

строитель дорог и каналов (*Straßen-/Kanalbauer/in*)

машинист строительного оборудования (*Baugeräteführer/in*)

механик сельскохозяйственных и строительных машин (*Land- und Baumaschinenmechaniker/in*)

Биржа учебных мест – круглогодичная практика для школьников (при себе иметь резюме)

(*Bewerbungsunterlagen*).

Обучение, приближённое к практике в мастерских, оборудованных по последнему слову техники.

Удобное, современное общежитие.

Резюме представлять после получения полугодичного школьного табеля.

Профессиональное образование с получением специализированного абитура. (*Fachhochschulreife*)

Двойная квалификация при обучении следующим профессиям:

каменщик (*Maurer/in*)

специалист по бетонным и железобетонным работам (*Beton- und Stahlbetonbauer/in*)

плотник (*Zimmerer/in*)

дорожный строитель (*Straßenbauer/in*)

При этом обучении могут быть получены два Свидетельства об окончании:

Квалифицированный рабочий (*Facharbeiter*) Свидетельство о присвоении квалификации (*Gesellenbrief*) и Свидетельство об окончании специализированного высшего профессионального училища (*Fachhochschulreife*).

Дальнейшее обучение в высших учебных заведениях на определённых факультетах. Признётся во всех федеральных землях Германии.

Резюме (*Bewerbung*) до 15 марта 2009 года

Ansprechpartner: Frau König, Herr Seel

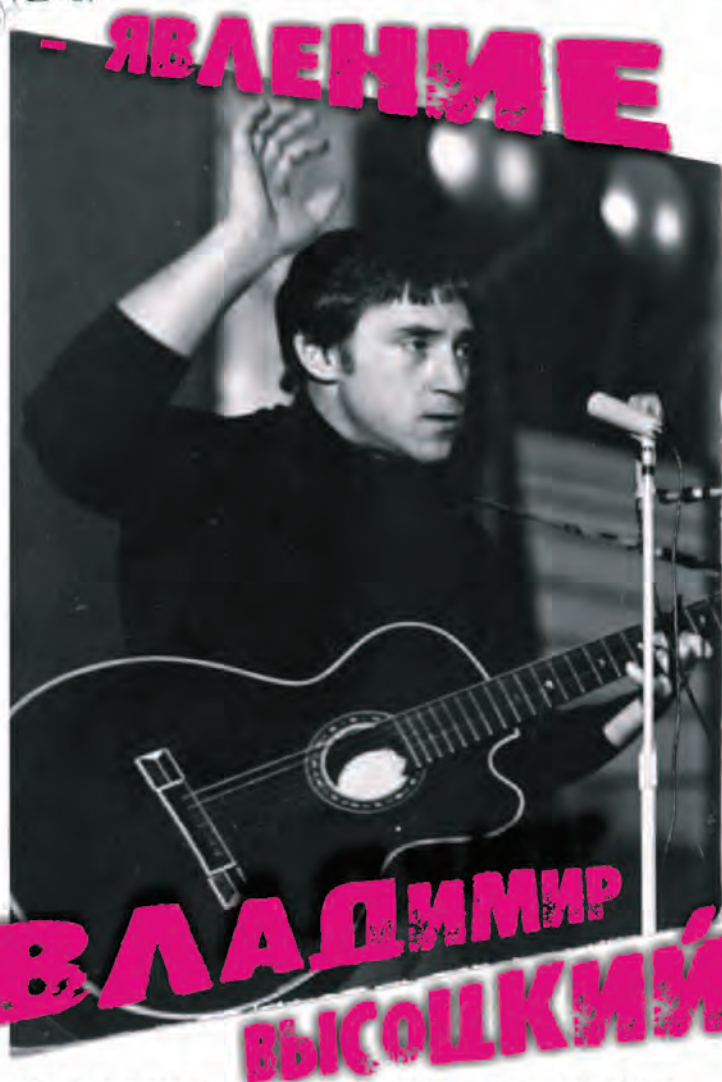
Tel.: 0341/ 24557-34, Fax 0341/ 2455711 Tel.: 0341/ 24557-95, Fax 0341/ 2455711

E-mail: k.koenig@bau-bildung.de

E-mail: u.seel@bau-bildung.de



сертифицированы
DIN EN ISO 9001:2000



ВЛАДИМИР ВЫСОЦКИЙ

25 января 1938 года — день поЯВЛЕНИЯ на свет. «Первый раз получил я свободу по указу от тридцать восьмого». Так образно сказать о времени арестов, расстрелов, лагерей смог только Высоцкий. И только он сумел на пределе сил и нервов, пройдя пятками по лезвию ножа, изрезав в кровь свою босую душу, создать небывалую поэтическую энциклопедию жизни народа. Поразительное ЯВЛЕНИЕ КУЛЬТУРЫ. А сам народ в составе всех наличных поколений вслушивался в звуки плохоньких магнитофонов, чтобы записать слова песен Высоцкого: «Найдя стократно вытертые ленты, вы хрип мой разбирали по слогам». Вот это были многомиллионные тиражи! Таких не было ни у кого из членов Союза писателей, куда поэту путь был закрыт. За дело издания и сохранения бесценного творческого наследия взялся народ. Спасибо ему!

Но вот мнение некоторых газетчиков об этом народе: «Высоцкий стал... форменным идиолом народа, погрязшего в дремучем пьянстве и полнос-

тью раскультуренного... Власти совершенно точно определили феномен Высоцкого как тот необходимый предохранительный клапан, через который удобно выпустить общественное недовольство». Поэт иначе считал: «Нас всегда заменяют другими, чтобы мы не мешали вранью». Да и клапан-то неуправляемый — власти могли запретить официальные издания, но поди уследи за миллионами самиздатцев. Поэтому не выпускал «клапан» недовольство, а пробуждал и озвучивал его в точных поэтических формулировках и самобытных, не повторяющихся, что поразительно, мелодиях. А вот ещё мнение: «Его песни словно бы исторгнуты из сознания толпы — как раз на том самом художественном уровне, на котором она их способна и хочет воспринимать... В сущности, здесь мы имеем дело с явлением скорее социальным, чем с фактом искусства». Да, творчество Высоцкого — СОЦИАЛЬНОЕ ЯВЛЕНИЕ — мощное, как явление природы. Оно социальное, так как ведёт за собой общество: «Я иду в строю всегда не в ногу,

шаг я прибавляю понемногу — и весь строй сбивается на мой». Но никакую часть этого общества он не считал толпой, уважая людей, из которых, собственно, и состоит народ: «Люди, власти не имущие! Кто-то вас со злого перепою... окрестил безликою толпою». В каждом, даже в опустившемся, спившемся, видел он человека, понимая глубинные причины трагедии народа: «Сплошная безотцовщина, война, да и ежовщина — а значит — поножовщина и годы — до обнов» или: «И нас хотя расстрелы не косили, но жили мы, поднять не смея глаз. Мы тоже дети страшных лет России — безвременье вливалось водку в нас».

В ответ на упрёки художественному уровню песен, позволю себе несколько строк. Вглядитесь, пожалуйста, в напечатанные стихи певца, если на слух не улавливаете. Замечаете там россыпи блистательных метафор, аллегорий? Смотрите-ка, рифмы:

«украду хоть ночь я, растерзаю в ключья», «на серых хищников, матёрых и щенков», аллитерации: «колючьями проколотом». А почти в каждой песне драгоценный сплав формы и содержания вас не восхищает? Послушайте хоть раз «Протопы мне банку по-белому». Вас не трогает: «Возвращаются все, кроме лучших друзей»? А лиричность в строках о влюблённых: «И душам их дано бродить в цветах». Вспомните про Алису в стране, «где бегают фантазии на тоненьких ногах», а лучше, прочтите всё, что пел и писал Высоцкий. Не знаю, что имеется в виду под отсутствием «факта искусства», но для меня — вот искусство высшей художественной пробы в песне «Купола»: Душу, сбиту утратами да тратами./ Душу, стёртую перекатами —/ Если до крови лоскут истончал, —/ Залатаю золотыми я заплатами./ Чтобы чаще Господь замечал. Если бы Высоцкий создал лишь эти звенящие строки, он всё равно был бы великим поэтом — ЯВЛЕНИЕМ В ИСКУССТВЕ.

В каждом тексте Высоцкого живёт мысль — острая,

часто парадоксальная. Поэт — мыслитель, философ. Недавно я с радостью обнаружила обширную статью о Высоцком в Новейшем философском словаре 1998 г., где даны развернутые доказательства философской глубины его творчества, ставшего феноменом отечественной культуры второй половины 20 века. Оно даёт философское осмысление человеческого существования, «бытия человека... на грани и за гранью возможного». В произведениях поэта разнообразно «моделируются ситуации морального выбора», «разрешения оппозиции Жизнь-Смерть». («А мы всё ставим каверзный ответ // И не находим нужного вопроса»). Обобщающая сила всей совокупности произведений Высоцкого — ЯВЛЕНИЕ В ФИЛОСОФИИ.

Владимир Высоцкий был и остаётся выдающимся и любимым поэтом не только для нас, но и для будущих поколений. Вот слова десятилетнего мальчика из его письма-обращения к Богу, написанного в 2002 г.: «Хорошо тебе, Господи, с живым Высоцким общаешься». Не только Бог, но и мы слушаем и читаем живого Высоцкого, который предсказал: «Мы не умрём мучительной жизнью — мы лучше верной смертью оживём».

В июне 1983-го снег внезапно выбелил Ваганьковское кладбище в Москве. Вместе с другими, полетному одетыми людьми, стояла я в босоножках у могильной ограды и вспоминала яростную концовку песни «Памятник»: «Прохрипел я: «Похоже, живой!»

Сложилось у меня тогда стихотворение «У могилы поэта»: Он гитаре и нам перехватывал горло./ хрипом правды терзал неуёмно и гордо./ Он согласные в гласные превращал./ и рожденье героев-мужчин предвещал./ и нахлёстывал власть поднебесных коней./ и в Париж залетал на свидание к Ней.../ Он выхватывал шпагу из дымящихся ножен и пронзал ею тех, кто был мерзок и ложен./ Нашу жизнь и беду он нутром ощущал/ и мучительной песней судил и прощал.../

Ожил поэт «верной смертью» и продолжает жить!

Генриетта Ляховицкая,
1938 г.р.

SONNENBLICK

18 декабря в уютном помещении «Рабет» состоялся вечер отдыха для наших дедушек и бабушек, организованный Pflegedienst „Sonnenblick“. Праздник проходил в веселой и непринужденной обстановке. Какой же новогодний праздник без Деда Мороза и Снегурочки.

Под звуки баяна мы распевали веселые новогодние песни и играли вместе с Дедом Морозом и Снегурочкой. Я и сам забыл, что нахожусь в качестве корреспондента, и пустился в пляс. А тот, кто не мог участвовать в конкурсах, читал произведения собственного сочинения. Цыгане внесли веселый переполох на празднике. Так что слова ведущего: «Это не Pflegedienst, а шоу балет „Sonnenblick“» были встречены с горячим одобрением.

Особенно растрогало зрителей выступление детей – дети сотрудников и группа «Joker» под руководством Алины Гончаренко дали небольшой концерт.

Все пациенты „Sonnenblick“ получили новогодние подарки и много призов за участие в многочисленных конкурсах. Никто не был обделен вниманием и душевной теплотой, что так присуще Pflegedienst „Sonnenblick“.

Руководство Pflegedienst поздравило всех своих пациентов и персонал с Новым Годом и пожелало крепкого здоровья и радости. А бабушки и дедушки в свою очередь горячо благодарили весь состав «Sonnenblick» за заботу и усердие.

М.Ващенко



Мы хотим видеть вас здоровыми и благополучными!

SONNENBLICK
PFLEGEDIENST

100% оплата больничными кассами и социаламтом

- ✳ Лечебные и профилактические процедуры на дому по назначению врача
- ✳ Общий уход за больными и престарелыми
- ✳ Помощь по уборке квартиры, организация питания
- ✳ Медицинский уход на дому
- ✳ Решение медицинских и социальных проблем (включая организацию транспорта)
- ✳ Представляем ваши интересы в различных ведомствах

Kohlgartenstr. 15, 04315 Leipzig Tel: 0341 / 46 86 79 80

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

VOLK Физиотерапия **Оздоровительный массаж** **Наши филиалы:**
 Alexander & Sohn
 > помощь при заболеваниях опорно-двигательного аппарата и нервной системы
 > лечение головных болей (мигрени), болей в спине, суставах, шее и позвоночнике
 > диагностика и лечение остеохондроза
 > лечение после операций на позвоночнике, переломов костей.
 > лечение больных с болезнью Паркинсона, рассеянным склерозом и с инсулином

Цель нашей терапии – улучшение кровообращения и снятие мышечного напряжения, улучшение работы суставов
 > Массаж с вытяжкой шейных позвонков
 > Массаж сегментарный, классический, антицеллюлитный
 > Массаж соединительных тканей, рефлекторных зон стоп
 > Русско-тибетский массаж с мёдом, акупрессура
 > Массаж простаты
 > Продольный и поперечный массаж больших мышц и многие другие виды массажа

Funkenburgstr. 1
04105 Leipzig
Tel./Fax:
(0341) 26 181 95

Riesaer Straße 39
04328 Leipzig
Tel./Fax:
(0341) 25 175 77

♦ Здоровая спина и суставы
 ♦ Коррекция фигуры
 ♦ Профилактика целлюлита
 ♦ Русские и другие массажные техники (более 50 видов)
 ♦ Секреты профессионального спорта (многолетний опыт работы)

Мир массажа

Zweinaundorfer Str. 18 04318 Leipzig
(в помещении спортивного клуба)
Тел.: 0177/3123455, 0176/28137015 Юрий

MAIER REIFEN AUTOSERVICE
 Autohandel Reparaturen Inspektion Unfallschaden HU/AU
Maier Reifen + Tuning Center GmbH
Быстро, качественно и надёжно!

Анбод Ölwechsel ab 10,50 €, zuzgl. Material;
 Achsvermessung; TÜV; AU; Tuning; Bremsen;
 Auspuff - alles was Ihr Fahrzeug braucht!
Delitzscher Str. 61 Unsere Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 08.00 - 18.00 Uhr
 Sa. 09.00 - 12.00 Uhr
04129 Leipzig

NEU Autohandel
 Мы купим ваш автомобиль по самой высокой цене!
 Tel.: 0341 / 9 11 75 85
 Fax: 0341 / 9 11 75 86

Shop <http://www.maier-reifen-leipzig.de> E-Mail: info@maier-reifen-leipzig.de

Fahrschule WERNER
 поможет вам при обмене водительских прав и обучении на водительские права всех европейских категорий.
 В нашем новом филиале по вторникам и средам с 15 до 18 часов мы ответим на все ваши вопросы на русском языке. В это же время проводятся консультации и теоретические занятия с переводом на русский язык.

Звоните по телефону 0341 / 477 11 11
 Наш новый филиал располагается по адресу:
Lütznauer Str. 49, 04177 Leipzig (вход через пассаж).
 Трамвай №8 или 15 до станочки Merseburger-Lütznauer Straße
Звоните, приходите! Мы рады Вам помочь!

Eisenbahnstr. 113B 04315 Leipzig
 ☎1 0341 / 30 25 17 3 ☎2 0341 / 59 16 16 2
 FAX: 0341 / 68 10 29 7 ☎ 0178 / 74 03 34 3
 ✉ ipolcenter@online.de

Dienstleistungszentrum "Igor" предлагает:

- ▶ **грузовые перевозки** перевозка и доставка мебели, бытовой техники. Возможность расчета через Arbeitsamt.
- ▶ **пассажирские перевозки** Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- ▶ **системы спутникового и кабельного ТВ** Карточки программ НТВмир, RTVint, эротика
- ▶ **все виды компьютерных услуг** скоростной интернет, ремонт, установка.
- ▶ **продажа автобусных и авиабилетов** в страны СНГ, открытие виз
- ▶ **комиссионная торговля** – электро, тв
- ▶ **книги, газеты, журналы** - ab 0,50 €

Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист - посетите наш центр!

Присяжный переводчик ТАТЬЯНА РИНК
 доцент Лейпцигского университета, выполняет официально **заверенные переводы документов по норме ИСО**
 Качество? КАК ДЛЯ СЕБЯ! Цены? КАК ДЛЯ ЛЮБИМОЙ БАБУШКИ!
 Сроки? КАК ДЛЯ НУЖНОГО ЧЕЛОВЕКА! А кроме того, конфиденциально и с улыбкой! Не доверяйте СВОИ документы непрофессионалам – часто перевод решает судьбу!

DKA Übersetzungsbüro Tatjana Rinck
 An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig; Tel.: 0341/251 45 61
 Fax: 0341/251 45 60 Hotline: 0171/266 58 13 E-mail: tarinck@t-online.de

Jens Eckhardt
 ... auch das Übersetzen wir Ihnen
 присяжный переводчик албанского, английского и русского языков
 Выпускник МГИМО
Высококвалифицированные переводы со 100 языков!

Nemter Straße 37 Tel.: 03425 / 92 02 87
04808 Wurzen Fax: 03425 / 92 97 81
 E-Mail: Buero.Eckhardt@t-online.de

PFLEGEDIENST HUMANITÄT
 Помощь пожилым и больным людям Служба с многолетним опытом!
 Мы рады оказать Вам следующие услуги: Наши клиенты затрат не несут!*

AMBULANTE BETREUUNG BERATUNG PFLEGE

- ▶ Общий и медицинский уход на дому
- ▶ Оформление освобождений от доплаты за медикаменты, помощь при оформлении инвалидности и прочих льгот
- ▶ Представление Ваших интересов в различных учреждениях и при посещении врача, организация транспорта
- ▶ Медицинские услуги, контроль и соблюдение всех предписаний врача на дому, вызов скорой помощи
- ▶ Помощь в ведении домашнего хозяйства (уборка квартиры, стирка и глажение белья, закупка продуктов и т. д.)

*Услуги оплачиваются больничными кассами, социальным ведомством.
 Консультации по вопросам ухода, оплаты, оформления - бесплатно!

Тел. 0341 - 561 49 38